



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/2001/L.15/Rev.1
24 July 2001

RUSSIAN
Original: FRENCH

**Основная сессия 2001 года
Женева, 2-27 июля 2001 года
Пункт 10 повестки дня
Региональное сотрудничество**

**Пересмотренный проект резолюции, представленный Бельгией, Испанией,
Марокко и Францией**

Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1982/57 от 30 июля 1982 года, 1983/62 от 29 июля 1983 года, 1984/75 от 27 июля 1984 года, 1985/70 от 26 июля 1985 года, 1987/69 от 8 июля 1987 года, 1989/119 от 28 июля 1989 года, 1991/74 от 26 июля 1991 года, 1993/60 от 30 июля 1993 года, 1995/48 от 27 июля 1995 года, 1997/48 от 22 июля 1997 года и 1999/37 от 28 июля 1999 года,

ссылаясь на резолюцию 912 (1989), принятую 1 февраля 1989 года Парламентской ассамблеей Совета Европы, о мерах по стимулированию создания крупной транспортной артерии в Юго-Западной Европе и проведении углубленных исследований, касающихся возможности создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

ссылаясь также на Барселонскую декларацию, принятую на Евро-Средиземноморской конференции, проходившей в Барселоне в ноябре 1995 года, и на содержащуюся в приложении к ней программу работы, в которой ставится цель подключения средиземноморских транспортных сетей к трансъевропейской транспортной сети, с тем чтобы обеспечить их эксплуатационную совместимость,

ссылаясь далее на Лиссабонскую декларацию, принятую на Конференции по вопросам транспорта в Средиземноморье, проходившей в Лиссабоне в январе 1997 года, и на выводы Общеευропейской конференции, проходившей в Хельсинки в июне 1997 года, относительно транспортных коридоров в Средиземноморье, включающих постоянно действующую связь,

принимая к сведению доклад о ходе работы, подготовленный совместно Экономической комиссией для Африки и Европейской экономической комиссией в соответствии с резолюцией 1999/37 Совета,

принимая также к сведению выводы второго и третьего совещаний Группы по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье, проходивших соответственно в Рабате в сентябре 1995 года и в Мадриде в январе 1997 года, и выводы исследования касающегося транспортной инфраструктуры в Западном Средиземноморье, согласно которым постоянно действующая связь отнесена к числу приоритетных коридоров, являющихся продолжением трансъевропейской сети,

1. приветствует сотрудничество между Экономической комиссией для Африки, Европейской экономической комиссией, правительствами Испании и Марокко и международными специализированными организациями в связи с проектом по созданию постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;

2. приветствует также проведение в апреле 1999 года в Рабате Международной ассоциацией по строительству подземных сооружений, под эгидой Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки Организации Объединенных Наций, семинара, посвященного разработке моделей расчета стоимости туннелей;

3. приветствует далее прогресс, достигнутый в проведении исследований по проекту, в частности проведение глубокого бурения в море, которое позволило значительно продвинуть работу по геологической и геотехнической рекогносцировке формаций морского дна;

4. выражает признательность Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки за работу, проделанную в связи с подготовкой по просьбе Совета, содержащейся в его резолюции 1993/37 доклада о ходе работы над проектом²;
5. вновь призывает компетентные организации системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации, в частности Международную ассоциацию по строительству подземных сооружений и Международный союз железных дорог, принять участие в проведении исследований и работ в связи с проектом по созданию постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;
6. вновь призывает также Европейскую комиссию изучить возможность участия, как организационного, так и финансового, в обобщении результатов исследований и разработке проекта в рамках евро-средиземноморского сотрудничества в области транспорта в контексте барселонского процесса;
7. просит исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии продолжать активно участвовать в работе над проектом и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2003 года;
8. просит Генерального секретаря оказывать конкретную поддержку Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии и выделить им из регулярного бюджета, с учетом существующих приоритетов, необходимые ресурсы, с тем чтобы они могли выполнить указанную выше работу.

Примечания

¹ См. Council of Europe, Parliamentary Assembly, fortieth ordinary session (third part), 30 January-3 February 1989, *Texts adopted by the Assembly*, Strasbourg, France, 1989.

² E/2001/19, приложение.
